

基于COCA语料库的动词“Cook”的扩展意义单位研究

王棋英

浙江工商大学外国语学院, 浙江 杭州

收稿日期: 2026年6月29日; 录用日期: 2026年8月17日; 发布日期: 2026年8月28日

摘 要

随着语言学研究的深入, 词汇研究不再局限于孤立词义解读, 转而强调结合真实语境把握词汇的整体使用内涵。本研究基于Sinclair的扩展意义单位理论, 依托COCA语料库, 以“cook”为节点词, 从搭配词、类联接、语义倾向、语义韵等四个维度逐层展开分析。研究发现: 动词cook的显著搭配以名词为主, 典型搭配词有minutes、food、add、heat、dinner、meal等, 其中add等虽然也是cook的显著搭配词, 但由于它们往往与cook不在同一个扩展意义单位之中, 因此暂时没有考虑; 句法上存在三类核心类联接V np、V (np) (for) np与V (np) over np。就语义倾向而言, V np中的np主要有“食物”(food)和“餐(食)”(meal); 后面两种类联接中括号里的np如果出现的话, 与第一种类联接中的np基本相同; V (np) (for) np中括号外的np的中心名词都表示“时间”(如minutes), 而V (np) over np中括号外的np的中心名词基本都是“heat”。该词多用于陈述客观烹饪行为, 仅个别语境搭配产生积极语义色彩, 无固有消极语义韵。综合上述共选特征, 可归纳出四类典型扩展意义单位型式: cook meal (abstract)、cook tomatoes (concrete)、cook for + num minutes、cook over low (medium/high) heat。本研究可为日常动词的EUM扩展意义单位分析、二语词汇教学及词典编纂提供实证参考。

关键词

词汇学习, 扩展意义单位, COCA语料库

A Study on the Extended Units of Meaning of the Verb “Cook” Based on the COCA Corpus

Qiyang Wang

School of Foreign Languages, Zhejiang Gongshang University, Hangzhou Zhejiang

Received: June 29, 2026; accepted: August 17, 2026; published: August 28, 2026

文章引用: 王棋英. 基于 COCA 语料库的动词“Cook”的扩展意义单位研究[J]. 现代语言学, 2026, 14(8): 1059-1069.
DOI: 10.12677/ml.2026.148874

Abstract

With the deepening of linguistic research, lexical research is no longer confined to the interpretation of isolated word meanings. Instead, it emphasizes grasping words' holistic usage connotations in authentic contexts. Grounded in Sinclair's theory of the Extended Unit of Meaning (EUM), this study conducts a corpus driven analysis of the verb cook as the node word using the COCA corpus, across four dimensions: collocation, colligation, semantic preference, and semantic prosody. The findings reveal that prominent collocates of cook are predominantly nouns, with typical examples including minutes, food, add, heat, dinner, and meals. Although items such as add also rank as prominent collocates of cook, they frequently fall outside the same Extended Unit of Meaning and are therefore excluded from consideration. Syntactically, three core colligations are attested: V np, V (np) (for) np, and V (np) over np. In terms of semantic preference, the np in V np mainly denotes "food" and "meal". Where the bracketed np appears in the latter two colligations, it is largely identical to the np in the first colligation. The head noun of the unbracketed np in V (np) (for) np invariably refers to "time" (e.g., minutes), while the head noun of the unbracketed np in V (np) over np is almost always heat. Primarily employed to describe objective cooking actions, cook gains positive semantic colouring only in a small subset of contexts via collocates and possesses no inherent positive or negative semantic prosody. Synthesizing the aforementioned co-selection features, four typical patterns of the Extended Unit of Meaning can be generalized: cook meal (abstract), cook tomatoes (concrete), cook for + num minutes, and cook over low (medium/high) heat. This study offers empirical references for EUM based analyses of everyday verbs, second language vocabulary instruction, and lexicographical practice.

Keywords

Vocabulary Learning, Extended Unit of Meaning, COCA Corpus

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

在二语习得过程中,对词汇的掌握很大程度上影响着学习成效。传统的学习法存在碎片化的特点,对词汇难以形成系统性的认知,且多变的动词用法,是学习者在二语习得过程中的难点之一。而扩展意义单位研究突破以往意义研究以单个词和固定短语为基本单位的限制将意义单位的研究范围扩展到所有围绕节点词而产生的相关型式[1]。意义单位成功地将词语、句法、语义和语用融为一体,实现对意义的统一描写[2],从点状学习转向定点为圆心的放射性学习模式。

在这一理论背景下,动词因其多义性和构式灵活性,成为检验扩展意义单位理论的理想对象。因此,本文以扩展意义单位为理论框架,选取“cook”为节点词,借助 COCA 语料库来分析词汇的使用规律和特征。以期为英语教师教学提供参考,使学习者能更系统地掌握词汇在真实语境下的用法。

2. 研究现状及理论框架

语料库语言学的一个基本目标是研究语言意义[3]。本研究首先对当前的词汇语义研究的现状做一描述。其次,本文以语料库语言学的一个核心理论——扩展意义单位模型为分析框架,依托该理论模型深入分析词汇特征,厘清其核心内涵和典型特征。

2.1. 文献综述

词汇语义研究主要包含定性认知阐释与定量语料描写两大范式。认知语言学依托框架语义学、构式语法等理论,从认知视角阐释语义演变与习得规律,多用于二语教学与翻译研究。以扩展意义单位为核心的语料库语言学则依托真实语料量化分析词汇的使用特征。

认知语言学与二语习得密切联系,不少学者认为它为语言教育做出重要贡献。杨静(2025) [4]将认知语言学和大学英语基础教学有机结合,旨在引导学生理解英语本族语者的表达方式与思维习惯,把握语言背后的文化内涵,以更好地培养其跨文化能力。王宇萌(2026) [5]以隐喻为关键途径,跨文化分析为手段,结合实例深入剖析二语学习者如何借助隐喻迁移达成语言能力与思维方式的双重调整优化。在认知语言学视域下,李楠(2026) [6]和单琪(2026) [7]聚焦于更小的词类和具体词义,李楠(2026) [6]从隐喻、转喻与意象图式多角度分析“尊”的词义演变过程和引申,为词汇语义研究提供了认知层面的解释依据。单琪(2026) [7]关注具身化教学,通过空间情景模拟、语义图示构建与文化对照分析三种路径引导学习者实现介词习得的认知重构与语言应用的精细化发展。

在框架语义学视域下,洪瑶(2025) [8]尝试构建面向二语教学的汉语动名搭配语义框架模型,将汉语动名搭配重新范畴化为基点自由搭配、变式有限搭配和兼类凝固搭配三种类型,通过该模型显化并简化其语义及语义关系变量,旨在解析各类动名搭配的理解难题。牛艳艳(2025) [9]和王复习(2023) [10]将框架语义学置于翻译应用领域,牛艳艳(2025) [9]围绕文化负载词在英语翻译中的语义激活、框架映射与意义重构过程,分析其主要特点与现实困境,为文化负载词英译提供有效的理论路径。王复习(2023) [10]从语义框架层面对科技文本的翻译进行研究,积极利用框架语义学为翻译中存在的疑难问题和模糊空间提供解决思路和判断标准,致力于解决因文化差异等因素产生的文本理解和沟通障碍问题。从词汇角度来看,邓伟颀(2024) [11]将框架语义学理论引入英语词汇学习中并分析其意义,结合实例分析总结出“以核心框架元素为中心、非核心框架元素为补充、框架外元素为拓展”的应用框架,豆灵云(2024) [12]横向对比多义词“吃”各词元与框架元素构成的语义特点与句法实现模式,纵向串联词元生成路径,全面研究多义词并指导多义词教学。

著名语言学家 Fillmore 在 20 世纪 70 年代提出了框架语义学理论,构式语法又是对框架语义学理论的发展,它继承了框架语义学关注语法形式背后之语义问题的思想,详细探究了习惯用语等特殊语言结构的语义、句法和语用特征,并着重分析了其组成结构的系统性和规律性(张彦彦) [13]。张秀松(2024) [14]运用认知语法、构式语法理论和语义结构分析法、系联法等研究方法,描写“走 X”构式的语义结构类型,揭示其语义扩展规律,并从意象图式的心理处理和跨域隐喻投射、同域转喻激活的角度对相关规律作出解释。吕明璋(2026) [15]以“(这) + 一 + 量量 + 的”构式为研究对象,立足构式语法理论,结合 BCC、CCL 语料库及影视台词、自然口语语料,系统探究其负面评价功能及规约化机制。黄晶(2026) [16]和刘可(2026) [17]从历时角度分析,前者重新探讨“教”字句的消亡过程及原因并指出,功能负荷有助于揭示形式与功能的动态平衡如何影响构式在语言系统中的存续与演变,后者统一重点考察“重”从古代汉语至现代汉语的形义演变路径以及其背后的认知机制和影响动因。

相较于认知语言学的理论探究, Sinclair 提出的扩展意义单位的相关理论更倾向于量化分析,自该理论提出以来国内外学者们从不同角度对其进行了深入研究。Sinclair (1996) [18]通过“the naked eye”“true feelings”“brook”“my place”四个不同类型的案例来论证扩展意义单位的结构成分及其研究价值。基于既有研究,李文中(2021) [3]以大型语料库作为验证手段,试图复盘 Sinclair 的分析过程,通过细致分析描写中出现的问题,进而讨论由扩展意义单位分析引发的一系列困惑和解决方案。濮建忠(2020) [2]则针对扩展意义单位模型的各成分进一步细读,系统厘清概念间的本质特征和整体关系,增强其可操作性。

卫乃兴(2006) [19]和丁路杨, 胡雪飞(2025) [20]侧重分析具体的词汇的各成分特点, 卫乃兴(2006) [19]从“commit”“effect”“cause”的语义韵入手, 研究中国学生英语中的语义韵特点, 发现学生使用某些词项的典型搭配, 搭配范围狭小难以表达语言交际中的常规意义, 且学生英语中存在大量中介语搭配, 这些搭配虽语法正确却违反搭配惯例, 且语义韵强度较弱; 丁路杨、胡雪飞(2025) [20]聚焦动词“acquire”, 发现其多用于正式语体, 常与抽象和具体名词搭配; 其类联接形式多样, 语法结构丰富; 语义倾向以中性和积极倾向为主; 语义韵多为中性语义韵和积极语义韵。张绪华(2010) [1]在扩展意义单位框架下, 以最高程度强势语为例, 研究该类同义词在搭配模式、类联接模式、语义选择趋向(semantic preference 更多被翻译成语义倾向)和语义韵方面的差异。

梳理国内已有的相关研究可知, 国内依托扩展意义单位模型开展的实证研究, 多以书面语体下的抽象认知动词、学术功能动词为主要研究对象, 如已围绕 build、trigger、witness、perform、develop、facilitate 等词汇开展了丰富的共选特征与语义韵研究。当然, 现有成果中也包含少量普通实义动词的研究, 但针对通用语体下的日常生活具象行为动词仍较为有限, 该类动词的扩展意义单位(Extended Unit of Meaning, EUM)特征仍有进一步挖掘与完善的空间。

总体而言, 学者们已在认知定性阐释与语料库定量两大领域对词汇语义等展开深入研究, 成果丰硕, 形成较为成熟的研究体系。然而学界对于 Sinclair 的扩展意义单位的理解和描写还有不少不太一致的地方, 完整示范该理论全套分析流程的动词个案仍较为有限。据此, 本文想通过用法不算复杂的 cook 一词, 展示扩展意义单位的描写过程, 以便广大教师等掌握获取扩展意义单位的主要方法。因此, 本文基于扩展意义单位理论, 依托 COCA 语料库对动词 cook 开展量化分析, 完整演示其从搭配、类联接、语义倾向到语义韵的逐层描写路径, 能够有效补充相关个案研究, 具备一定研究价值。

2.2. 理论概述

扩展意义单位是由 Sinclair 1996 年提出的语言描述模型, 他主张意义的基本载体并非孤立的词, 而是更大的短语单位——即“词项”(lexical item) [21]。广义上, 一个词项就是一个意义单位, 由一个以上的单词共同构成 [22]。该模型将扩展意义单位分成意核(core)、搭配(collocation)、类联接(colligation)、语义倾向(semantic preference)和语义韵(semantic prosody)等五个成分, 其中意核和语义韵为必选 [2]。

“意核”是意义单位向外扩展的起点和出发点; 确定意核是寻找扩展意义单位的第一步 [2]。搭配是节点词与其周边共现词汇的组合关系。Sinclair (1991) [21]将词义称为独立选择, 短语义称为依赖组合, 介于这两种固定模式之间的现象是搭配现象。类联接不仅指语法范畴间的关系, 还可以延展到语法范畴与具体的词或短语(即节点词)之间的关系 [2]。“语义倾向”是意核周边所形成的语义集 [2]。语义倾向是指与节点词相关的搭配词合集所体现的语义特点。语义韵是指词汇、语法与功能的关系, 用于表达交际的态度意义 [23]。语义倾向只是针对实义搭配词的意义特征而言的, 而语义韵则是针对整个扩展意义单位而言的 [2]。扩展意义单位既反映了意核本身与其周边词汇的横向语义关系, 又通过对比意核在真实语境下的不同使用探索其纵向的语义传递。扩展意义单位是一个环环相扣的整体, 是意核、搭配、类联接、语义倾向和语义韵各部分相辅相成, 共同选择的结果。

3. 数据收集与研究方法

本节详细阐述了本文的研究方法, 主要包括三个部分: 研究问题与研究对象; 数据来源(即 COCA 语料库); 研究的具体步骤和流程。

3.1. 研究问题

- 1) “cook”一词在 COCA 语料库当中, 搭配及类联接有哪些特点?

- 2) 在不同搭配及类联接中体现出了怎样的语义倾向及语义韵?
- 3) 节点词“cook”的主要 EUM 型式有哪些?
- 4) 对“cook”的扩展意义单位分析为英语学习和研究带来哪些启示?

3.2. 语料来源

本文的语料来源于, 美国当代英语语料库(Corpus of Contemporary American English), 简称 COCA。该语料库于 2008 年, 由语言学教授 Mark Davies 教授创立, 其语料均衡分布在博客、网站、电影/电视、口语、小说、杂志、新闻以及学术文章等文体中, 且具有极强的时效性, 能为本研究提供丰富的语料支持。

3.3. 研究步骤

本研究对 cook 的扩展意义单位研究在语料库操作上遵循以下四个主要步骤: 1) 在 COCA 语料库界面检索“cook”一词, 并设定跨度为-4/+4, 以考察该范围内“cook”一词的搭配词。跨距指节点词左右词项构成的上下文范围, 将跨距界定为-4/+4 或-5/+5 是最适宜的; 2) 分析“cook”上下文信息, 总结其类联接特点, 鉴于检索出“cook”相关的索引行数量庞大难以全部归类分析, 本研究随机抽取 200 条索引行, 经人工考察和梳理后归纳出典型的类联接模式, 再随机抽取 200 条索引行进行验证, 确认典型类联接模式不再增加; 3) 分析“cook”搭配词的语义特征, 总结其语义倾向的特点; 最后, 精读先后随机抽取的 400 条索引行, 结合语境分析复合词项所传达的语义韵信息。4) 结合搭配词, 类联接, 归纳“cook”的典型 EUM 型式, 再细读索引行进行验证分析。

4. 动词“Cook”的扩展意义单位分析

在 COCA 语料库中以 cook 为索引词, 而后从搭配词、类联接、语义倾向和语义韵角度进行深入的探讨分析, 进一步探究 cook 的扩展意义。

4.1. 语域分布

Table 1. Register distribution of “cook” in COCA corpus
表 1. “Cook” 在 COCA 语料库中的语域分布

类别	频次	占比
博客	4268	8.05%
网站	3755	7.08%
电视/电影	5166	9.74%
口语	3822	7.21%
小说	5249	9.90%
杂志	15,931	30.05%
新闻	12,051	22.73%
学术文章	2776	5.24%
总频数	53,018	100%

从表 1 的统计结果可以看出, 该统计为 cook 的全部检索结果, 同时涵盖动词义与名词义两类用法。cook 一词在八大语域中占比分布非常集中, 杂志类的使用占比居于首位, 达到 30.05%; 其次是新闻类语域, 占比为 22.73%。杂志、新闻两个语域的占比合计超过总频次的一半, 是 cook 的核心使用语域。体现出该词在大众传播类内容中使用集中度最高, 核心使用场景聚焦于大众媒体的内容产出; 学术语域的使

用占比为所有类别最低, 仅为 5.24%, 说明该词在严谨的正式书面场景中使用率极低; 此外, 小说、影视类语域占比均接近 10%, 博客、日常口语、网站类语域的占比则集中在 7%~8% 区间。需要说明, 本研究的分析对象限定为动词 *cook*, 后续搭配、类联接、语义倾向、语义韵分析时聚焦于动词实例展开量化考察。从整体分布趋势上看, 该词(含动、名词)在大众媒体、小说、影视等非学术场景使用占比更高, 可为英语学习者在不同文体场景下的词汇选用提供参考依据。

4.2. 搭配词分析

Firth (1968)提出的经典论断“欲知其词, 先观其伴(You shall know a word by the company it keeps!)”[2]点明了搭配研究的核心价值: 词汇的意义并非孤立存在, 而是受其共现的搭配词影响, 掌握搭配是理解词汇用法、探究其扩展意义单位的核心环节。本研究以“*cook*”为节点词, 仅保留其动词用法, 名词义“厨师”等用法不纳入考察范围。在 COCA 语料库中开展搭配检索: 设置跨距为节点词左右各 4 词(-4/+4, 为语料库搭配研究的通用跨距, 可覆盖节点词前后的核心共现语境); 限定互信息值(MI) > 2 (互信息值(MI) 容易受整体语料库频次影响, 介词、副词一类高频功能词, 即便参与句法框架构建, 互信息数值也往往被压低。为兼顾实义搭配词汇与句法功能词, 本研究将互信息值设置为 MI > 2)以筛选具有显著性的搭配、排除随机共现的无效词汇, 选取频次最高的前 20 个显著搭配词整理成分析表格, 为后续的分类联接、语义倾向、语义韵分析提供数据基础。

Table 2. Top 20 collocates of verb “cook” in the COCA corpus
表 2. 动词 “cook” 在 COCA 语料库中前 20 个搭配词

序号	搭配词	频数	MI
1	minute	5712	5.33
2	food	1943	4.00
3	add	1806	3.83
4	heat	1696	5.48
5	dinner	1566	5.23
6	meal	1465	6.04
7	about	1421	2.73
8	over	1249	2.33
9	stir	951	5.91
10	spray	935	7.50
11	cover	878	3.57
12	onion	854	6.26
13	chicken	829	5.06
14	through	811	4.33
15	meat	700	5.03
16	oil	671	3.27
17	prep	664	7.09
18	recipe	663	5.39
19	medium	634	6.49
20	rice	617	5.31

表 2 列出了 COCA 语料库中“cook”一词的前 20 个搭配词，同时附有其原始出现频率及互信息(MI)值。最常见的搭配词包括 minute (5712 次，MI = 5.33)，food (1943 次，MI = 4.00)和 add (1806 次，MI = 3.83)。在这些搭配词中，名词出现频率最高，如 minute、heat、dinner、meal、onion、chicken、meat。动词，介词和副词也有所出现，例如 add、heat、about、stir、over。

具有较高互信息值的搭配词尤为突出，包括 spray (7.50)，prep (7.09)，onion (6.26)，和 medium (6.49)，在很大程度上表明其与“cook”一词关联强度极高。然而，由于 COCA 语料库主要依托线性文本进行分析，在文本中共现词距节点词的距离，在一定程度上会干扰对两者的实际相关性强弱的判断：搭配词是属于扩展意义单位的内部构成成分，还是分句、并列结构中跨 EUM 的邻近共现词汇。因此不能直接依托表格数据得出搭配结论，必须结合索引行进行初步分析，据此判断搭配词与 cook 的句法意义关系，区分 EUM 内部高频搭配与句外独立共现词汇。以下将选取四类代表词展开分析：第一，时长类 minute。为表中频次最高搭配(5712 次，MI = 5.33)，索引行中固定出现在时间补语位置，多以 cook (np) (for) + num + minute(s)结构出现，属于动词 cook EUM 内部必要组成成分，并非由于共现位置近而产生的虚假强关联，归属于时长语义范畴。第二，食材类 food。共现频次 1943 次，MI = 4.00，稳定充当动宾结构宾语，是核心内部搭配。第三，火候类 heat。常与低 MI 介词 over 搭配作方式状语，构成 cook over heat 固定序列，用于描述烹饪热源条件，归为 EUM 内部修饰成分。第四，并列动作 add。共现排名第三(1806 次，MI = 3.83)，但索引行显示二者多为分句并列谓语，典型句式如 Add garlic and cook 1 minute，分属两套独立扩展意义单位，仅因线性文本距离进入检索跨距，不属于 cook 内部搭配，后文对该类外部共现词不应做过多分析。

4.3. 类联接

研究发现，无论是语义韵还是语义倾向都与句法结构息息相关[24]。由此可见，从语法层面进一步分析词汇搭配特征与使用范式，是后续开展语义倾向、语义韵研究不可或缺的重要一步。通过随机抽取的 200 条索引行进行分析，归纳出 cook 的主要搭配类型，为进一步确认所归纳的类联接是否完备，再次随机抽取 200 条索引进行检验，最终结果如下表 3 所示。

Table 3. Typical colligation of “cook” in the COCA corpus
表 3. “Cook” 在 COCA 语料库中的典型类联接

类联接	索引行
V np	summon the energy to cook a hearty meal at ...
	...not trying to cook anything.
	where you will cook dinner for the kids or,
	...to keep warm while you cook the tomatoes.
V (np) (for) np	; cook 3 to 5 minutes,
	Cook for 5 minutes or until soft.
	Cook for 20 to 30 minutes.
	, and cook 12 to 15 minutes or until browned
V (np) over np	Cover pan and cook over low heat or 10 minutes,
	Cook over medium heat until tender
	Cover pan and cook over low heat for 10 minutes

由表 3 可知, cook 呈现出三种主要的类联接: V np, V (np) (for) np, V (np) over np。首先, 在“V np”中, 构成动宾短语, 后多接食物类宾语, 既可以是具体的食物种类 tomatoes, 也指更抽象的食物 something, 代指一日三餐, 一顿饭等。还可以模糊或笼统地表示可以烹煮的对象, 如 meal、dinner 等。其次, 在“V (np) over np”结构中, 和时间段词汇高度相关, 表示“cook”行为需要持续的时长, 且时间单位多为“minutes”。在“V (np) over np”结构中, 介词后多接“形容词 + 名词”的名词短语, 且核心名词显著固定为“heat”, 及表示烹饪火候、热源方式, 且辅以形容词进一步表述火候的大小 high、medium、low 等。整体来看, cook 在语法结构中呈现出多元化应用模式, 类联接类型丰富。

4.4. 语义倾向分析

语义倾向是意核周边所形成的语义集[2]。因此, 只有通过观察分析与意核反复共现的搭配词, 才能更好地总结节点词周围文本的语义特征。延用 4.2 中对代表性搭配词的分析方法, 本节将对选取的 20 个搭配词结合索引行逐一进行分析, 厘清其中的句法关系, 区分 EUM 内部搭配与跨分句、跨意义单位的共现词。

在 400 条随机索引行中逐一检索分析后发现: add, stir, cover, spray, prep 多出现于并列谓语结构, 句式表达较为固定, 例如“Add garlic, and cook...”, “Stir in wine and vinegar, and cook...”, “... cooking spray...”, “... prep time...”等, 上述搭配动词与 cook 属于不同分句, 相关性更多受文本中共现距离影响; 同样, 名词 recipe 也并非 cook EUM 内部的搭配词, 仅在特定的话题下共现; 介词 through 未形成 cook 的典型类联接型式, 仅为高频的功能词。以上词汇均属于文本距离产生的弱相关共现, 排除在节点词内部共选系统之外。值得重点讨论的是互信息值较高的名词 onion 与 oil。尽管从语法层面, 二者均可与 cook 构成句法组合, 但对相关索引行分析后发现: 二者绝大多数实例充当 add 等前置动作动词的宾语, 例如“Add vegetable oil, then onions. Cook for 5 minutes...”。400 条随机索引行内既未出现 cook the onion 直接动宾用法, 也未出现 cook in oil 介词搭配用法。二者的高共现强度同样来自文本内短距离共现, 并非动词 cook 扩展意义单位内部的共选, 因此 onion 与 oil 均不予以考虑。

Table 4. Semantic preference of “cook” in the COCA corpus

表 4. “Cook”在 COCA 语料库中的语义倾向分析

类联接	搭配词
V np	food, dinner, meal, chicken, meat, rice
V (np) (for) np	minute, about
V (np) over np	heat, medium, over

排除跨分句、跨意义单位的共现词后, 将有效内部搭配词与归纳的典型类联接结合分析(如表 4), 可以观察到 cook 在各个句法上表现出高度稳定的语义倾向。

首先, 在“V np”动宾句法型式, 节点词持续共选食物类实体词汇, 包含 food, dinner, meal, chicken, meat, rice。该组搭配涵盖具体可烹制食材名词与概括性餐食名词, 在索引行实例中, 这类词汇反复出现在紧靠节点词之后的名词短语位置, 与 cook 形成紧密共选。该句法型式极少共选食物类以外的名词, 反映出这一型式受“食物加热烹制”这一核心意义约束。

其次, 在“V (np) (for) np”时间补语型式中, 节点词稳定共选烹饪时长类词汇, 括号外的 np 的中心名词都表示“时间”(如 minutes)。括号里的 np 如果出现的话, 与第一种类联接中的 np 基本相同, 主要是食物类词汇。在分析索引行时, 也发现少量 hour 实例如“...cook on high for two hours...”, 同样用于

描述烹饪行为的时间跨度。受抽样规模和该用法语料库总占比影响，hour 出现频次有限，但也从侧面印证了该型式的典型性。区别于烹制行为所涉及的事物实体，该类搭配词是 V (np) (for) np 句法型式下具有典型性的修饰类共现成分。

最后，在“V (np) over np”环境状语型式中，over 是与 cook 高度固化的介词共选框架，和介词之后出现的 heat，medium 共同构成稳定的搭配语义集。词汇均指向烹制的外部加热环境与火力等级，语义指向较为封闭单一。括号里的 np 若出现，与第一类联接中的 np 高度相似，均为食物类词汇。

4.5. 语义韵分析

语义韵研究是扩展意义单位分析中至关重要的一步。“语义韵”是整个意义单位(复合词项)所传达的态度意义[2]。通过分析节点词与其搭配词可以反映说话者话语背后隐性的评价立场。语义韵主要分为两种：积极和消极。对其分类的判断可以从两方面入手，事实判断和价值判断。事实判断即判断该事件是否是客观事实且真实发生了，而非主观评价或凭空想象。价值判断即判断该事件属于“积极”还是“消极”的态度意义。本文将对随机选取的 400 条索引行进行分析，归纳统计动词 cook 的语义韵特点，并结合具体例子进行呈现(如表 5)。

Table 5. Semantic prosody of “cook” in the COCA corpus
表 5. “Cook” 在 COCA 语料库中语义韵分析

例子	事实判断	价值判断
(1) Add garlic, and <u>cook 1 minute</u> , or until fragrant.	是	/
(2) ...trying to summon the energy to <u>cook a hearty meal</u> at the end of the day	是	积极
(3) Add herbs and seasonings and <u>cook</u> over low <u>heat</u> for 2 to 3 minutes.	是	/
(4) ...frying is the worst way to <u>cook anything</u> .	是	/
(5) When it was my turn to <u>cook dinner</u> , and dinner was liver.	是	/
(6) And never afraid to <u>cook dinner</u>	是	积极
(7) ... and impressive <u>dinners</u> to <u>cook</u> for a date...	是	/
(8) Bring mixture to a boil, and <u>cook</u> over high <u>heat</u> about 2 minutes.	是	/
(9) ... thin 3 cups <u>fresh baby spinach leaves</u> , blanched or briefly <u>cook</u> in microwave oven until wilted, ...	是	/
(10) Meals are <u>cooked</u> over an open <u>flame</u> ;	是	/
(11) <u>The food</u> is greasy, not <u>cooked</u> properly.	是	/
(12) A good source of information on preparing and <u>cooking these fish</u> in the book.	是	/
(13) If you're just <u>cooking</u> the <u>tips</u> , 3~4 minutes will suffice.	是	/
(14) At the first sale in 1974 they <u>cooked</u> three <u>hogs</u> .	是	/
(15) ..., along with <u>meals</u> to be <u>cooked</u> , lessons to be graded,	是	/
(16) ..., and <u>cook meat</u> over low heat for 30 minutes,	是	/
(17) ..., and earned to <u>cook</u> the kinds of <u>food</u> her mother's boyfriends like.	是	/
(18) You can <u>cook</u> the <u>sausage</u> (step 3) up to 1 day ahead;	是	/
(19) Cover pan and <u>cook</u> until asparagus is bright green and still crisp,	是	/
(20) ..., and will only <u>cook</u> with ingredients that possess this exact quality.	是	/

结合 400 条索引行数据与上表标注结果,可总结节点词 *cook* (烹饪本义)语义韵特征。本研究语料内 *cook* 全部指向真实、可实施的食材烹制行为,无虚构用法,行为属性具备客观性。对于“*cook*”非正式用法“篡改,伪造”含义,出现频率极低,在首先抽取的 200 条索引行中仅出现一次,且在后续验证时随机抽取的 200 条中也只出现一次,出现频率仅为 0.5%。在扩展意义单位的研究中,低频率不显著的用法为干扰信息,故不予纳入语义韵的整体考察研究。少数积极语义韵由 *hearty meal*, *never afraid* 等外围语境搭配临时赋予,属于语境临时义,并非词项自带、稳定共现的固有语义韵。与此同时,语句中出现的“*worst*”、“*not cooked properly*”等负面表述,评价对象仅为烹饪方式、菜品质量,不指向“*cook*”烹饪核心行为,无法构成消极语义韵。综上,“*cook*”一词整体语义韵客观,仅极少数语境临时附带积极态度,无固有消极语义韵。

4.6. 典型的 EUM 型式

结合 *cook* 的搭配词和类联接分析,具体分析“*cook*”一词在真实语境下的典型 EUM 搭配型式。从语法关系来看,搭配词中的动词类和“*cook*”多为并列关系,如“*Add noodles and cook briefly.*”“*... stirring constantly; cook 1 minute.*”这类成分与“*cook*”的关系较为间接,故不纳入 EUM 类型总结。其次,排除在语料库中因与“*cook*”一词的共现位置较近,而呈现出强相关,但实际语义关系间接的这类名词。例如:“*Rustic Apple Tart Prep time: 25 minutes cooking time: ...*”,“*While tempeh is cooking, strain flavored oil through fine sieve;*”“*prep*”和“*oil*”与节点词“*cook*”的语义关系弱,相关性较小。在排除与“*cook*”弱相关的搭配词后,其余的搭配词,可大致分为三组“*dinner, meal*”,“*food, chicken, meat, rice*”,“*minute*”和“*heat, medium*”。通过搭配词相关的索引行进行分析发现,搭配词可对应匹配三种典型的类联接 *V np*, *V (np) (for) np*, *V (np) over np*,进一步印证了“*cook*”扩展意义单位的稳定性。综合来看,扩展意义单位有四类:*cook meal (abstract)*; *cook tomatoes (concrete)*; *cook for + num minutes*; *cook over low (medium/high) heat*。各型式标记中的 *cook* 为词元(lemma),代表抽象词汇原型,涵盖 *cook*、*cooks*、*cooked*、*cooking* 等全部屈折词形;派生词 *cooker* 不在本词元考察范围之内。

5. 结论

本文以 Sinclair 扩展意义单位为理论框架,依托 COCA 美国当代英语语料库,结合 400 条随机索引行进行人工标注,总结动词“*cook*”在搭配词、类联接、语义倾向、语义韵等维度的系列特征,各维度相辅相成,共同形成了动词“*cook*”的扩展意义单位。

综合以上分析,本研究得出结论以下结论:(1) 综合搭配词与类联接分析,动词 *cook* 的显著搭配以名词为主,动词、介词类共现成分占比较低;部分高频共现词汇属于线性文本带来的外部近距离共现,需要依靠索引行甄别,不能直接视作扩展意义单位的内部成分。句法层面可归纳出三类核心类联接: *V np*、*V (np) (for) np* 与 *V (np) over np*。(2) 语义倾向上,经过索引行分析筛选后的 EUM 内部有效搭配词均归属于饮食烹饪语义场,语义指向高度统一。*V np* 中的 *np* 主要有“食物”(food)和“餐(食)”(meal);后面两种类联接中括号里的 *np* 如果出现的话,与第一种类联接中的 *np* 基本相同;*V (np) (for) np* 中括号外的 *np* 的中心名词都表示“时间”(如 *minutes*),而 *V (np) over np* 中括号外的 *np* 的中心名词基本都是 *heat*。(3) 语义韵层面结合事实判断与价值判断分析可得, *cook* 多用于描述客观可实施的烹饪行为,具备真实事件属性。该词多用于陈述客观烹饪行为,仅少量语境依托外部搭配临时产生积极语义色彩,并非词项固有、稳定的共选语义,且无消极语义韵表现。(4) 主要有四类典型的 EUM 型式:*cook meal (abstract)*; *cook tomatoes (concrete)*; *cook for + num minutes*; *cook over low(medium/high) heat*。

在实例研究层面,国内运用扩展意义单位模型开展的实证研究,大多选取书面语体中的抽象动词与

学术功能动词作为分析对象；虽然也存在少量普通实义动词的讨论，但对日常生活类动词开展搭配、类联接、语义倾向、语义韵四维完整系统分析的成果尚不多见，本研究可以丰富该类常用词的 EUM 实例，让学者更系统地掌握该词语的整体语义特征和真实语境下的常见用法。此外，本文通过用法不算复杂的 cook 一词，较为完整地展示扩展意义单位的全套描写过程，以便广大教师等掌握获取扩展意义单位的主要方法。在英语词汇教学层面，教师可依托本文提炼的四类典型 EUM 型式对“cook”一词开展模块式教学，引导学生自主探索，强化搭配与类联接意识，学习使用处于不断变化当中的词语；同时有助于学习者区分语境催生的临时积极语义色彩，避免依据外部语境主观赋予词汇固有的情感倾向。在词典编纂层面，以《牛津高阶英汉双解词典》为代表的通用学习词典，对“cook”烹饪义句法型式、搭配场景描述较为简略，且 cook for + num minutes、cook over low/medium/high heat 是该词扩展意义单位下的高频类联接：前者词典仅收录单条简短示例，示范不足；后者则完全未在配例中出现。本研究基于语料库统计得到的高频搭配与类联接结果，可为该词的词典配例补充、词汇用法标注提供参考。典型的扩展意义单位能够更加完整地还原词汇在真实语料中的使用面貌，帮助二语学习者系统把握词汇的实际用法。

参考文献

- [1] 张绪华. 语料库驱动的扩展意义单位研究——以最高程度强势语为例[J]. 外语与外语教学, 2010(4): 25-30.
- [2] 濮建忠. 扩展意义单位模型再解读[J]. 外语研究, 2020, 37(2): 1-8, 112.
- [3] 李文中. 接着做: 扩展意义单位分析[J]. 当代外语研究, 2021(6): 13-26, 88, 161.
- [4] 杨静. 认知语言学视角下大学英语跨文化能力培养的途径研究[J]. 海外英语, 2025(24): 22-25.
- [5] 王宇萌. 认知语言学视角下隐喻机制在二语习得中的跨文化迁移[J]. 现代英语, 2026(7): 97-99.
- [6] 李楠. 认知语言学视域下“尊”的词义引申及其动因探析[J]. 中原文学, 2026(9): 176-178.
- [7] 单琪. 认知语言学视角下英语介词习得的具身化教学策略[J]. 佳木斯职业学院学报, 2026, 42(4): 70-72.
- [8] 洪瑶, 刘承宇. 框架语义学视域下的汉语动名搭配二语教学研究[J]. 语言教学与研究, 2025(6): 23-34.
- [9] 牛艳艳. 框架语义学视域下文化负载词英译重构机制研究[J]. 英语广场, 2026(6): 11-14.
- [10] 王复习. 框架语义学视角下的科技文本汉英翻译实践报告[D]: [硕士学位论文]. 天津: 天津大学, 2023.
- [11] 邓伟颀. 框架语义学理论在英语词汇学习中的应用[J]. 现代英语, 2024(10): 86-88.
- [12] 豆灵云. 框架语义学视角下的多义动词“吃”及其国际中文教学研究[D]: [硕士学位论文]. 郑州: 郑州大学, 2024.
- [13] 张彦彦. Fillmore 派构式语法对框架语义学理论的继承与发展[J]. 海外英语, 2022(15): 5-7.
- [14] 张秀松. “走 X”构式的语义扩展和语义识解规律[J]. 安庆师范大学学报(社会科学版), 2026, 45(3): 116-124.
- [15] 吕明璋. 构式“(这)+ 一 + 量量 + 的”的负面评价功能及规约化[J]. 河北科技师范学院学报(社会科学版), 2026, 25(2): 81-89.
- [16] 黄晶. 构式竞争与功能负荷的双重压力——从历时构式语法视角再探“教”字句的消亡[J]. 语言科学, 2026, 25(3): 245-255.
- [17] 刘可, 张军. 构式语法视角下“重”的形义演变研究[J]. 金陵科技学院学报(社会科学版), 2026, 40(1): 58-64.
- [18] Sinclair, J. (1996) The Search for Units of Meaning. *Textus*, 4, 75-106.
- [19] 卫乃兴. 基于语料库学生英语中的语义韵对比研究[J]. 外语学刊, 2006(5): 50-54, 112.
- [20] 丁路杨, 胡雪飞. 基于 COCA 语料库的动词 acquire 的扩展意义单位研究[J]. 海外英语, 2025(22): 56-60.
- [21] 潘淑敏. 基于 COCA 语料库的动词 Build 扩展意义单位研究[J]. 现代语言学, 2026, 14(4): 620-629.
- [22] 陈景杭, 胡婷. 基于 COCA 语料库的动词 Trigger 的扩展意义单位研究[J]. 现代语言学, 2024, 12(11): 375-382.
- [23] 章佳佳. 基于 COCA 语料库的动词 Witness 的扩展意义单位研究[J]. 现代语言学, 2025, 13(4): 415-424.
- [24] 张颖. 基于 COCA 语料库动词 Perform 的扩展意义单位研究[J]. 现代语言学, 2025, 13(7): 631-639.